

## CAPITOLUL VI.

### SUFIXELE DE ORIGINE TURCĂ.

#### SUFIXELE SUBSTANTIVALE.

##### LIC (-lî'k).

**Observație.** Dr. mr. megl. — Mr. *-lîchîă, -lichîă, -lăche*, megl. *-lîc, -luc*. Formele mr. se explică prin influența ngr. *-λίκι*.

##### Funcțiunea.

##### Abstracte.

###### O STARE.

##### *Derivate dela substantive.*

*Arhundlichîă* 'richesse, fortune' (Dal.) < *arhundu* 'riche'. — ngr.

*ἀρχοντική* 'seigneurie', *ἀρχοντας* 'seigneur, riche'.

*Aschilîchîă* 'ascétisme' (Dal.) < *aschiti* 'ascète, ermite'.

*Țiftlichîă* 'țigănie' (Dal.) < *Țiftu* 'Țigan'. (Mih.).

*Lihunlichîă* 'lehuzie' (Dal.) < *lihoană* 'accouchée'.

*Priatîoc* 'amitié' (megl.) < \**priatîllîoc* < *priatîl* 'ami'.

*SoȚluc* 'amitié' (megl.) < *soȚ* 'compagnon, associé'.

*Craîlicurî* s. f. pl. 'ștreqăriî' (Mold.) < *craîlî*.

##### *Derivate dela adiective.*

*Arîlichîă* 'raréfaction' (Dal.) < ngr. *ἀραιός* 'clair, peu dense, peu serré', mr. *areá* adv. 'peu souvent' < ngr. *ἀραιά*.

*Lixurlichîă* 'avidité' (Dal.) < *lixur* 'avide, cupide'.

*Sigulichîă* 'sûreté, assurance' (Dal.) < *sigur* 'sûr'.

## PROFESIUNEA.

*Avucallichîă* 'la profession d'avocat' (Dal.) < *avucat* 'avocat'.  
*Cîrbunîrlichîă* 'métier de charbonnier' (Dal.) < *cîrbunar* 'charbonnier'.

*Cîşîrlichîă* 'métier de préparer le fromage' (Dal.) < *cîşar* 'qui prépare le fromage'.

*Đăscălăche* 'professorat' (Mib.) < *đascalu* 'professeur', ngr. *δασκαλίω* 'chaire'.

*Emburlichîă* 'commerce' (Dal.) < *embur* 'marchand'.

*Picurlichîă* 'păstorie' (Dal.) < \**picurîrlichîă* < *picurar* 'berger'.

*Prîmîlichîă* 'commerce' (Dal.) < *prîmîtii* 'marchandise' = *πραγµατεία*.

*Putînllichîă* 'curvăşărie' (Dal.) < *putană* 'fille publique'.

*Maîsturlȝc* 'métier' (meql.) < *măistur*.

## ÎNRUDIREA.

*Cumbîrlichîă* 'compéage' (Dal.) < *cumbar* 'compère'.

*Fîrtîlichîă* 'fîrtăţie' (Dal.) < *fîrtat*.

## O ACŢIUNE.

*Furlichîă* 'hoţie, tâlhărie' (Dal.) < *fur* 'voleur'.

*Furȝc* 'furt, hoţie' (meql.) < *fur*.

**Concrete.**

*Pîdurlichîă* 'multîme de pădurî, pădure mare' (Dal.) < *pîduri*.

**Originea:** *-lık, -lik, luk* (Şăineanu, Infl. Or. I 54), introdus prin :

*Ahcîlichîă* 'meseriea bucătăriei (Dal.) — *ahci* 'cuisinier' (Dal.) = turc. *aşçı*.

*Ahmaclîchîă* 'sottise, imbécillité; stupidité' (Dal.) < *ahmaklık*.

*Birbîlichîă* 'libertinage' (Dal.) < *berbadlık* 'délabrement, dérèglement, saleté'.

*Čiuflichîă* 'ferme, métairie' (Dal.) < *čiftlik*. — bulg. *čiftlik*, *čiftlik*, ngr. *τσιφλίω*.

*Čîmîcînllichîă* 'charge de caîmacam' (Dal.) < *kaîmakamlık*.

*Dugramagilăche* 'charpenterie' (Mih.) < *doğrmağilik*.

*Fudulichă* 'orgueil, fierté' (Dal.) < *fodulluk*.

*Gümerelăche* 'générosité, libéralité' (Mih.) < *ğumerdlik*.

*Livindlichă* 'fierté, orgueil' (Dal.) — *livendu* 'élégant' = turc. *le-  
vend* 'jeune homme qui a un air chevaleresque'.

*Măscărlăche* 'honte' (Obed.), *miscirlichă* 'faptă rușinoasă, vorbă  
urită și rușinoasă' (Dal.) < *maskharalik* 'bouffonnerie, plaisanterie,  
risée; malhonnêteté', de unde și ngr. *μασκαραλικι* 'baliverne'.

*Munaficlăche* (Mih.), *munuflichă* (Dal.) 'intrigue' < *münafıklık*.

*Sicilichă* 'infirmité' (Dal.) < *sakallık*. — ngr. *σακατλήχι* 'état de  
celui qui est estropié'.

*Sîrbislichă* 'nervozitate, agerime, vioiciune' (Dal.) < *serbestlik*  
'liberté; indépendance; hardiesse, courage'.

*Șiriliche* (Pap.B.), dr. *șiretlic*, *șireclie* — mr. dr. *șiret*, turc.  
*șiret* 'malice, méchanceté'.

*Timbilichă* 'fainéantise, paresse' (Dal.) < *tembellik*.

*Ibanlç* 'străinătate' (me gl.).

*Tamachlarlç* 'avarice, avidité, cupidité' (me gl.) < *tamakçarlık*.

*Aralic* 'occasion, aide, place' (Noia Rev. Rom. VIII 85) < *aralık*  
'intervalle, distance, espace, temps, loisir'.

*Babalic* 'vieillard' < *babalık*.

*Cabazlic* 'plaisanterie, farce' < *hokka-bazlık*.

*Caraghîozlic* < *kara-gözlük*.

*Cărdășlic* < *kardaşlık* 'fraternité'.

*Ceașilic* 'espionnage' < *çaşutluk*.

*Geamlic* 'vitrage' < *ğamlık*.

*Hağalic* 'pèlerinage' < *hağilik*.

*Hanlic* 'titre et dignité de khan' < *khanlık*.

*Mascaralic* < *maskharalık*.

*Matrapazlic* 'affaire véreuse' < *matrabazlık* 'fraude, ruse, four-  
berie'.

*Mosafirlic* 'visite' < *müsaafirlik*.

*Mucalilic* 'plaisanterie, farce' < *mukallidlik* 'imitation, bouffon-  
nerie'.

*Murdarlic*, *murdalic* 'saleté, ordure' < *murdarlık*.

*Telalic* 'office de courtier; remise perçue par le courtier; cour-  
tage' < *tellalık*.

*Ursuzlucurî* s. f. pl. (Ispirescu) < *uḡursuzluk* 'malheur, mauvaise étoile'.

*Zorbalîc* (Hasdeu, 2095), *ḡurbalîc* (Şcz. V 175) 'tapage, bruit' < *zorbalîk* 'violence, état d'un rebelle; injustice faite par force'.

Sufixul a trecut în ngr. sub forma *-λήκι, -λίκι*.

## Genul și Pluralul.

Substantivele în *-lic* sunt eterogene și fac pl. în *-urî* (*matrapazlic – matrapazlicurî*); –substantivele în *-liche* sunt feminine și fac pl. în *-î* (*ḡurlichîă ḡurlichî*).

### SUFIXELE SUBSTANTIVALE-ADIECTIVALE.

**GIU** (*-ḡiũ*).

**Observație.** – Dr. mr. – Mr. *-ḡi*.

**Funcțiunea.**

#### NOMINA AGENTIS.

*Duelḡiũ* 'duelliste' < *duel*.

*Cucigi* 'cocher' (Dal.) < *cuciă* 'voiture'.

*Mîḡirgi* 'cuisinier' (Dal.) < ngr. *μάγειρος* 'cuisinier'.

#### VARIANTE.

**-ḡiũ**.

Din *alvagiũ, barcaḡiũ, cîntaragiũ, ḡînaragiũ, harabagiũ, lampagiũ, macagiũ, mahalagiũ, odagiũ*, mr. *abagi*, introduse direct din turcește (v. mai jos), s'a extras *-ḡiũ* cu care s'au derivat :

#### NOMINA AGENTIS.

*Laptagiũ* 'laitier' < *lăpte* 'lait'.

*Povarnagiũ* 'distillateur' < *povarnă* 'distillerie'.

*Cosagi* 'faucheur' (Dal.) < *cosă* 'fauche'.

## POSESORUL UNEI CALITĂȚI PRIN EXCELENȚĂ.

*Pomanagiū* < *pomană*.

*Reclamagiū* < *reclamă*.

*Scandalagiū* < *scandal*.

**Originea :** *-ġi* (Șăineanu, Infl. Or. I 52), introdus prin :  
*Alvagiū*, mr. (Dal.) *hılvingi* 'celui qui fait et qui vend du helva' < turc. *halvaġi*.

*Boiangiū* 'teinturier' < *boiaġi*.

*Cafegiū* 'cafetier' < *kahveġi*.

*Cherestegiū* 'marchand de bois de construction' < *keresteġi*.

*Chilipirgiū* < *kelepirġi* 'celui qui achète ou qui veut toujours acheter pour rien, à très bon marché'.

*Chirigiū* 'locataire' < *kiraġi*.

*Chïulangiū* < *kūlahġi* 'rusé, fourbe'.

*Cîntaragiū* 'peseur' < *kantarġi*.

*Dughengiū* 'boutiquier' < *dükkanġi*.

*Geamgiū* 'verrier, vitrier' < *ġamġi*.

*Hangiū* 'hôtelier' < *hanġi*.

*Harabagiū* 'charretier' < *arabaġi*.

*Lampagiū* 'lampiste' < *lampaġi*.

*Lefegiū* 'mercenaire' < *ulufeġi*, *ölefeġi* 'ancien corps de cavalerie turque'.

*Lustragiū* 'décrotteur' (Galați) < *luströġu*.

*Macagiū* < \**macazgiū* < turc. *makas* 'aiguille de rails'.

*Mahalagiū* 'habitant du quartier' < \**mahalatgiū* < turc. *ma-halle* pl. *mahallat* 'quartier'.

*Odagiū* 'domestique attaché à un bureau public' < *odaġi*.

*Palavragiū*, mr. (Dal.) *pilivriġi* 'blagueur' < *palavraġi*.

*Papugiū* 'pantouflier' < *papuġu* 'cordonnier, savetier'.

*Sofragiū* 'réfectoier' < *sofraġi*.

*Tinichigiū* 'ferblantier' < *tenekeġi*.

*Zurbagiū* 'tapageur' (Mold.)—*zorba* 'rebelle, séditionnaire'.

*Abagi* 'marchand de drap de Turquie' (Dal.)—*aba* (Dal.).

*Ciericci* 'qui fait des rouets' (Dal.) < *ċikrikġi* 'tourneur, qui fait des ouvrages de tour', *ċikrik* 'dévidoir, rouet; tour'.

*Cumargi* 'qui joue aux cartes pour de l'argent' (Dal.) < *kumarġi*.

Sunt probabil împrumutate direct din turcește și următoarele,

deși radicalele nu sunt turcești :

*Barcagiū* 'batelier'—*barcă* 'barque'.

*Fînaragiū*, ngr. φαναρτζής 'lanternier'—*fînar*, ngr. φανάρι 'lanterne, fanal'

*Furnigi* (Dal.), bulg. *furnaġiia* 'fournier, boulanger' < turc. *furunġu*.—mr. *furnu*, bulg. *furna*, turc. *furun* 'four, fourneau'.

*Pleacîcagi* (Obed.), *pleascagi* (Dal.) 'maraudeur', bulg. *pleačka-giia* 'pillard'—turc. *plačka* 'butin, pillage', bulg. *pleačka* 'proie, butin', mr. (Dal.) *plească* 'proie; fam. chance'.

Este interesant de observat că sufixul turc. *-ġi* a trecut în rom. bulg. (*-ġiia*), alb. (*-ġi*), ngr. (*-τζής*).

### Genul și Pluralul.

Substantivele în *-giū*, *-gi* sunt masculine. În dial. dr. fac pluralul regulat, *-giŷ*, în mr. fac pl. *-ġadzî*. Acest plural este de origine ngr., -άδες, v. A. Philippide, Un specialist rom. la Lipsca, 22.